

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 99 (1981)
Heft: 243

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3002 BERN

3012

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preis: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 243 - 3277

Bern, Dienstag, 20. Oktober 1981
Berne, mardi, 20 octobre 1981

99. Jahrgang
99e année

No 243 - 20. 10. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
Zürich, Bern, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell A. Rh., St. Gallen,
Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel,
Genève.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre
pubblicazioni legali

Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische
Luftfahrzeugbuch.

Generalbevollmächtigter (Versicherung) - Mandataire général (assurance)
- Mandatario generale (assicurazione).

Fonds de placement OBLIGATION.

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scio-
glimento di società e diffida ai creditori.

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce -
Marchi di fabbrica e di commercio 310790-310802

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Nachtrag
Off Course GmbH, in Zürich 4 (SHAB Nr. 237 vom 13. 10. 1981,
S. 3202). Es wohnen: die Gesellschafter und Geschäftsführer Martin
Byland und Urs Steiger in Zürich 4, und der Gesellschafter und Ge-
schäftsführer Peter Wittwer in Winterthur 1.

28. September 1981
Ronner Strassen- & Tiefbau, Zweigniederlassung in
Elgg. Unter dieser Firma besteht in Elgg eine Zweigniederlassung
der im Handelsregister des Kantons Thurgau eingetragenen Einzel-
firma «Ronner Strassen- & Tiefbau», mit Sitz in Aadorf (SHAB
Nr. 8 vom 11. 1. 1980, S. 111). Geschäftsnatur des Unternehmens:
Strassen- und Tiefbau, Handel mit Baumaterialien. Adresse der
Zweigniederlassung: Hintergasse 13. Die Zweigniederlassung wird
mit Einzelunterschrift vertreten durch den Firmeninhaber Hans
Ronner, von Innerthal, in Aadorf, und durch Ernst Rheiner, von
Sennwald, in Thal, letzterer Leiter der Zweigniederlassung.

8. Oktober 1981
Spieß-Elektrizitäts-Erzeugnisse AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 112
vom 14. 5. 1980, S. 1641). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres
Sitzes nach Freienbach (SHAB Nr. 224 vom 28. 9. 1981,
S. 3055) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen
gelöscht.

8. Oktober 1981
Pentagram Design AG, in Zürich 6, Dienstleistungen auf dem
Gebiet der Formgebung in Handel und Industrie usw. (SHAB
Nr. 236 vom 8. 10. 1980, S. 3288). Jean Robert ist aus dem VR (Ver-
waltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues
Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Hans Hüsey, von Safen-
wil, in Zumikon. Colin Ames Forbes, Präsident des VR, wohnt nun
in New York (USA).

8. Oktober 1981
Asbest- & Packungs AG, in Opfikon, Handel und Fabrikation
von Asbest-Geweben und Platten, Asbestkautschukfabrikaten,
Stopfbüchsen-Packungen, Dichtungsmaterialien usw. (SHAB
Nr. 224 vom 25. 9. 1978, S. 2954). Statuten am 23. 9. 1981 geändert.
Die Firma lautet neu: Aspag Dichtungstechnik AG.

8. Oktober 1981
Mentor Treuhand AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 179 vom
3. 8. 1979, S. 2489). Die Unterschrift von Helene Meier-Roben
und Ana Neef-Fortuna sind erloschen.

8. Oktober 1981
Kemper AG, in Küssnacht (SHAB Nr. 203 vom 3. 9. 1981,
S. 2813). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 28. 9. 1981
hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der
Firma Kemper AG in Liquidation (Kemper SA en liquidation) (Kemper
Ltd in liquidation) durchgeführt. Dr. Hans Hüsey ist aus dem
Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Li-
quidatorin mit Einzelunterschrift: Kate Kemper, britische Staatsan-
gehörige, in Küssnacht ZH.

8. Oktober 1981
Satiko, in Zürich 8, Aktiengesellschaft, Handel mit medizinischen
Apparaten usw. (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1980, S. 3298).
Dr. Beat Affolter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine
Unterschrift ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen mit Er-
mächtigung der Aufsichtsbehörde vom 26. 8. 1981.)

8. Oktober 1981
Schmidt + Wahrenberger AG, in Zürich 6, Betrieb eines Ateliers
für Maler- und Tapezierarbeiten (SHAB Nr. 214 vom 16. 9. 1981,
S. 2939). Statuten am 18. 9. 1981 geändert. Die Firma lautet neu: Al-
fred Schmidt AG.

8. Oktober 1981
Fahrrad-Institut AG für Holzforschung und -verwertung, in Zü-
rich 2 (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1977, S. 2385)
Fahrrad Engineering AG, in Zürich 2, industrielle Anlagen (SHAB
Nr. 279 vom 28. 11. 1977, S. 3802)
Die Prokura von Aldo Torelli ist erloschen.

8. Oktober 1981
Orient-Teppich Import AG (Otiag), in Zürich 9 (SHAB Nr. 216
vom 15. 9. 1980, S. 3037). Kurt Johann Georg Früh, dieser infolge
Todes, und Hans Lamprecht sind aus dem Verwaltungsrat ausge-
schieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

8. Oktober 1981
Tallisia AG, in Zürich 1, Finanzierungen (SHAB Nr. 235 vom
8. 10. 1979, S. 3177). Die Prokuren von Roger Buri und Herbert
Herdener sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Abdulla
Zilkha, italienischer Staatsangehöriger, in St. Moritz.

8. Oktober 1981
Continente Allgemeine Versicherungs-AG in Zürich 2 (SHAB
Nr. 178 vom 5. 8. 1981, S. 2500). Die Prokuren von Arcasio Campo-
novi, Elga Cassani, Mare Meyer und Gianfranco Simona sind erlo-
schen.

8. Oktober 1981
Intertrading & Finance Corporation Zürich AG, in Zürich 6, Fi-
nanzierungsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1980,
S. 3837). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Volkmar Rüger,
deutscher Staatsangehöriger, in Selzen (D).

8. Oktober 1981
C. T. Bowring (Continental) Ltd, in Zürich 2, Makler- und Agen-
turunternehmen auf dem Gebiete des Versicherungs- und Rückver-
sicherungswesens (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1979, S. 2573). Mit Be-
schluss der Generalversammlung vom 29. 6. 1981 hat sich diese Ge-
sellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma C. T.
Bowring (Continental) Ltd in Liquidation [C. T. Bowring (Continental)
AG in Liquidation] durchgeführt. Liquidatorin ist die Coopers & Lybrand AG,
Zweigniederlassung Zürich. Die Unterschriften der Verwaltungsrats-
mitglieder Hugh Richard Muir Beddall (Präsident), Albert Jack
Maeder, Richard Müller, André de Trey und Dr. Jean Léon Fuchs
sowie diejenige von Hans Peter Jenni sind erloschen.

8. Oktober 1981
Jacky Maeder AG, Zweigniederlassung in Embrach,
Waren- und Personentransporte (SHAB Nr. 40 vom 19. 2. 1981,
S. 533), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Emil Koch,
Werner Fuchs, Robert Küng, Paul Kaiser, Falko Herrmann sowie
die Prokura von Felice Urban sind erloschen. Neu führen Kollektiv-
unterschrift zu zweien: Dr. Eugen Isler, von Zürich, in Zollikon, und
Peter Nydegger, von Rüschegg, in Zürich, Mitglieder des Verwal-
tungsrates, sowie Rudolf Merz, von Zürich und Beinwil am See, in
Nürensdorf, Direktor, und Rolf Gasser, von Basel, in Rümliang, Vi-
zedirektor. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Reto Müller,
von Neftenbach, in Winterthur, und Ferdinand Nigg, von Gersau,
in Opfikon. Bernhard Stoll, Direktor, wohnt nun in Wil ZH.

8. Oktober 1981
Jacky Maeder AG, Zweigniederlassung in Kloten, Wa-
ren- und Personentransporte (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1980,
S. 3673), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Emil Koch,
Werner Fuchs, Robert Küng, Paul Kaiser und Falko Herrmann so-
wie die Prokura von Felice Urban sind erloschen. Neu führen Kolle-
ktivunterschrift zu zweien: Dr. Eugen Isler, von Zürich, in Zolli-
kon, und Peter Nydegger, von Rüschegg, in Zürich, Mitglieder des
Verwaltungsrates, sowie Rudolf Merz, von Zürich und Beinwil am
See, in Nürensdorf, Direktor, und Rolf Gasser, von Basel, in Rüm-
liang, Vizedirektor. Bernhard Stoll, Direktor, wohnt nun in Wil ZH.

8. Oktober 1981
Alfred Maier AG, in Zürich 12, Teppiche und Möbelstoffe
(SHAB Nr. 89 vom 21. 4. 1981, S. 1213). Andreas Schrepfer, dieser
infolge Todes, sowie Hans-Rudolf Kessler und Dr. Jürg Kaestlin
sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrif-
ten sind erloschen. Werner Steck, bisher Delegierter des VR, ist nun
einziges Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Die
Unterschrift von Hans-Jörg Glauser ist erloschen.

8. Oktober 1981
Ficose, Fibre Consultants and Sales AG, in Zürich 4, Rohstoffe
für die faserverarbeitende Industrie (SHAB Nr. 47 vom 27. 2. 1981,
S. 634). Die Unterschrift von Carl-Johan af Hallström ist erloschen.
Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Lauri Uolevi Ahu-
nen, finnischer Staatsangehöriger, in Thalwil.

8. Oktober 1981
Nelyssa AG, in Zürich 1, Planung und Durchführung von Bau-
vorhaben (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1980, S. 1618). Neue Adresse:
Löwenstrasse 62, Zürich 1, bei René Schweri.

8. Oktober 1981
Inter-Atlantis Finanz AG, in Zürich 7, Finanz-, Handels-, Kredit-
und Treuhandgeschäfte usw. (SHAB Nr. 146 vom 29. 6. 1981,
S. 2074). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Chri-
stian Schneider, von Zürich und Amriswil, in Illnau-Effretikon. Neu
hat Kollektivprokura zu zweien: Heidi Baumgartner, von Schwar-
enberg und Zürich, in Hombrechikon.

8. Oktober 1981
AG für Presseerzeugnisse, in Zürich 8 (SHAB Nr. 73 vom
30. 3. 1981, S. 977). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu
zweien: Dr. Peter Nobel, von Mogselsberg, in Zürich.

8. Oktober 1981
«Stäfa» Ventilator AG, in Stäfa (SHAB Nr. 214 vom 16. 9. 1981,
S. 2940). Die Unterschrift von Dr. Eckart Piltz ist erloschen.

8. Oktober 1981
KSB Zürich AG, in Zürich 5, Maschinen aller Art usw. (SHAB
Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2300). Neu hat Kollektivprokura zu
zweien: Otto Zaugg, von Trub, in Wetzwil am Albis.

8. Oktober 1981
Plana AG, Gesellschaft für Planung und Organisation, in Zü-
rich 1 (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1963, S. 1110). Fleur Grob-Ha-
bicht, Geschäftsführerin, wohnt nun in Zürich.

8. Oktober 1981
Vetropack AG, in Bülach, Produkte der Verpackungsindustrie
usw. (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1566). Neuer Vizedirektor
mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Urs Oskar Bürgin; seine
Prokura ist demnach erloschen.

8. Oktober 1981
RFZ-Commodities, Rolf Fluck, in Zürich, Vermittlung von Wa-
rentermingeschäften (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1979, S. 2170). Die
Unterschrift von Erik Fluck ist erloschen.

8. Oktober 1981
Studio Gottschald, in Zürich, Mode- und Werbefotografie
(SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1980, S. 146). Neue Adresse: Ernastrasse 1.

8. Oktober 1981
Ernst Bodmer & Cie, in Zürich 3, Kommanditgesellschaft, Ton-
warenfabrik (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1976, S. 2577). Unterschrift
von Dr. Carl Baumann-Zoller erloschen.

8. Oktober 1981
Siedlungsbaugenossenschaft Kloten, in Kloten (SHAB Nr. 210
vom 8. 9. 1978, S. 2802). Neues Mitglied der Verwaltung mit Kolle-
ktivunterschrift zu zweien ist Hans-Rudolf Spahr, von Herzogen-
buchsee, in Kloten.

8. Oktober 1981
Privatdetektivbüro René Stotz, in Zürich (SHAB Nr. 56 vom
8. 3. 1979, S. 738). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erlo-
schen.

8. Oktober 1981
Gruvag, Grundstück- und Verwaltungs AG, Zürich, in Zürich 1
(SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1977, S. 1458). Esther Leuzinger, Prokuri-
stin, wohnt nun in Zürich.

8. Oktober 1981
Thusnelda Paul, Rest. Albhof, in Adliswil (SHAB Nr. 50 vom
1. 3. 1979, S. 657). Diese Firma ist infolge anderweitiger Verpach-
tung des Geschäftes erloschen.

8. Oktober 1981
Edith Jucker, in Geroldswil, Untere Lättenstrasse 8, Einzel-
firma (Neueintragung). Inhaberin: Edith Jucker, von Winterthur, in
Geroldswil, Ausführung von Schreibearbeiten.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufruf - Sommations - Diffida

Die unbekanntenen Inhaber der folgenden Werttitel:

- Kassaobligation 3% der Schweizerischen Volksbank (Geschäftsstelle Delémont), Nr. 49 320, von nominal Fr. 1000.-, mit Coupons per 14. Februar 1979 und folgende;
- Kassaobligation 3% der Schweizerischen Volksbank (Geschäftsstelle Delémont), Nr. 49 415, von nominal Fr. 5000.-, mit Coupons per 14. Februar 1979 und folgende;
- Depotheft Nr. 210 092 der Schweizerischen Volksbank Lausanne, lautend auf den Inhaber, mit einem Guthaben von Fr. 5871.20;
- Sparheft Nr. 20 292 der Schweizerischen Volksbank (Geschäftsstelle Delémont), lautend auf den Inhaber, mit einem Guthaben von Fr. 7089.95;

werden hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1534³)

3011 Bern, den 9. Oktober 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:
Dr. Minnig

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief datiert 1. April 1935 per Fr. 2800.-, haftend auf Grundbuch Dotikon Nr. 905 Parzelle 1018 mit einem Maximalzinsfluss von 6%, auf die Fremtär Bank Wohlen als Gläubigerin und auf die Erbengemeinschaft des Furter Theodor, Dottikon, als Schuldnerin lautend.

Der Besitzer dieses Namenschuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben bis 17. Oktober 1982 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 870 ZGB und Art. 977 OR als kraftlos erklärt würde. (1530³)

5620 Bremgarten, den 15. Oktober 1981

Bezirksgericht

6600 Locarno, il 14 ottobre 1981

Il pretore:
avv. G. Francini

La pretura di Locarno-Campagna diffida lo sconosciuto detentore delle cartelle ipotecarie al portatore di fr. 22 500.-, rispettivamente di fr. 2500.-, interesse al 5%, gravanti in 1° e 2° rango la particella n. 1938 RFD di Ascona, ubicazione Saleggi, iscrizioni a ufficio dei registri di Locarno del 10 novembre 1951, dg. 2203 e del 11 febbraio 1952, dg. 288; già di proprietà della signora Marta Engler, nata Stucker ed ora di proprietà del signor Claudio Crivelli, fu Riccardo, 1947, Muralto, a voler produrre detti titoli alla scrivente pretura entro il 20 ottobre 1982, sotto la comminatoria dell'ammortamento. (1531³)

Lo sconosciuto detentore del mutuo ipotecario al portatore di nominali fr. 1300.-, costituito con atto pubblico del 13 febbraio 1954, rogito n. 722 del notaio avv. Achille Borella, Mendrisio, iscrizione n. 25 del 18 febbraio 1954, gravante la particella n. 142 di Besazio (vecchio mappale n. 329 p.) di attuale proprietà di Catya Hammer, Silvia Rissier, Giovanna Vela, titolo andato smarrito, a volerlo produrre alla pretura della giurisdizione di Mendrisio-nord, entro il 28 ottobre 1982, sotto comminatoria di ammortamento. (1533³)

6850 Mendrisio, il 12 ottobre 1981

Il pretore:
avv. Valli Pierluigi

Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal hat am 14. Oktober 1981 das Alterssparerheft Nr. 17*50/203.454-08 der Solothurner Kantonalbank, mit einem Kapitalsaldo per 16. August 1979 von Fr. 18 840.25, kraftlos erklärt. (1532)

4710 Balsthal, den 14. Oktober 1981

Der Amtsgerichtsschreiber von Balsthal:
Latscha

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch

Crossair, Aktiengesellschaft für europäischen Regionalluftverkehr, Basel, meldet das Flugzeug SA 227-AC Metro III, Werknummer AC-445, Immatrikulation HB-LLF, zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch (Register für Pfandrechte an Luftfahrzeugen) an.

Nach Art. 11 Abs. 1 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Luftfahrzeugbuch (LBV; SR 748.217.11) sind binnen 30 Tagen schriftlich und im Doppel beim Bundesamt für Zivilluftfahrt in 3003 Bern anzumelden.

- allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme des Luftfahrzeuges unter Angabe der Gründe;
- allenfalls bestehende dingliche Rechte, Ansprüche und Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, unter Angabe der Beweismittel und Vorlage allfälliger Urkunden. (A1363)

3003 Bern, den 15. Oktober 1981

Bundesamt für Zivilluftfahrt
Der Verwalter des Luftfahrzeugbuches:
U. Adam

Generalbevollmächtigter

Das Bundesamt für Privatversicherungswesen hat am 14. Oktober 1981 der Ernennung des Herrn Ulrich Gugerli, Unterrütstrasse 7, 8135 Langnau, zum Generalbevollmächtigten für die Schweiz der Nordstern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Köln, seine Zustimmung erteilt.

Herr Gugerli ist der Nachfolger von Herrn Dr. Ch. Wyniger, dessen Vollmacht erloschen ist (Art. 49 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungseinrichtungen). (A1355)

Bundesamt für Privatversicherungswesen

Mandataire général

L'Office fédéral des assurances privées a approuvé, en date du 14 octobre 1981 la nomination de Monsieur Ulrich Gugerli, Unterrütstrasse 7, 8135 Langnau, en qualité de mandataire général pour la Suisse de la Nordstern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, à Cologne.

Monsieur Gugerli succède à Monsieur Ch. Wyniger, dont les pouvoirs sont éteints (art. 49 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des institutions d'assurance privées). (A1355)

Office fédéral des assurances privées

Mandatario generale

L'Ufficio federale delle assicurazioni private ha approvato, in data 14 ottobre 1981 la nomina del signor Ulrich Gugerli, Unterrütstrasse 7, 8135 Langnau, in qualità di mandatario generale per la Svizzera della Nordstern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Colonia.

Il signor Gugerli succede al signor Dr. Ch. Wyniger, la cui procura è annullata. (Art. 49 dell'ordinanza dell'11 settembre 1931 sulla sorveglianza degli istituti d'assicurazione privati). (A1355)

Ufficio federale delle assicurazioni private

Fonds de placement OBLIGATION

Le président de la Chambre Commerciale du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève porte à la connaissance des intéressés que la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A., ayant son siège rue de Hollande 6, à Genève, mais élitant domicile en l'étude de Me André de Pfyster, avocat, rue Bellot 6, à Genève, agissant à la fois comme direction et comme banque dépositaire du fonds de placement OBLIGATION, a demandé la modification du règlement du susdit fonds de placement «OBLIGATION»

en application des art. 9, al. 3 et 10, al. 1, de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1er juillet 1966, ainsi que de la loi cantonale d'application de ladite loi fédérale du 28 juin 1968.

L'audience du Tribunal est fixée au mardi 3 novembre 1981, à 14 h. 15, à la salle B du Tribunal de première instance, 1er étage, 2e cour, au Palais de justice, place du Bourg-de-Four 1, à Genève.

Les porteurs de parts peuvent faire valoir leurs objections par écrit avant ladite audience ou oralement lors des débats.

La requête et l'avis de l'autorité de surveillance peuvent être consultés au greffe du Tribunal de première instance. (A1182¹)

1200 Genève, le 15 septembre 1981

Tribunal de première instance:
J.-P. Pagan, président

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das Gütermotorschiff «Seidschiff 12», Reg. Nr. 1333, Eigentümerin: Intersheping Sent GmbH, in Sent, ist in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A1362)

4051 Basel, den 30. September 1981

Schiffsregisteramt Basel

Bonlab AG in Liq., Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. Oktober 1981 ist die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen worden. Zu Liquidatoren wurden ernannt: Dr. Wolfgang Baumann und Dr. Hermann Schultheiss.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 25. November 1981 beim Liquidator Dr. Hermann Schultheiss, St. Jakobs-Strasse 7, 4002 Basel, Postfach 2879, anzumelden. (A1357³)

4002 Basel, den 14. Oktober 1981

Bonlab AG in Liq.
Die Liquidatoren

Intertank Schifffahrts- und Transport AG, in Liq., Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Oktober 1981 hat die Intertank Schifffahrts- und Transport AG ihre Auflösung beschlossen.

Die Liquidation wird unter der Firma Intertank Schifffahrts- und Transport AG in Liq. durchgeführt. Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der 3. Veröffentlichung bei Herrn Dr. Max Bühlmayer, Steinentorstrasse 13, 4051 Basel, anzumelden. (A1365³)

4051 Basel, den 14. Oktober 1981

Die Liquidatoren

Transfinex AG in Liq., in Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Oktober 1981 hat die Transfinex AG ihre Auflösung beschlossen.

Die Liquidation wird unter der Firma Transfinex AG in Liq. durchgeführt. Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der 3. Veröffentlichung bei Herrn Dr. Hans M. Aichele, Notar, Steinentorstadt 51, 4051 Basel, anzumelden. (A1367³)

4051 Basel, den 14. Oktober 1981

Der Liquidator

Balcana S.A. in Liq., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Balcana S.A. hat am 13. Oktober 1981 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger, unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind am Sitz der Gesellschaft, Zug, Bahnhofstrasse 21, bis zum 30. November 1981 einzureichen. (A1356)

6300 Zug, den 13. Oktober 1981

Der Liquidator

Hepar Chimie Distribution S.A., Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 12 octobre 1981, la société Hepar Chimie Distribution S.A., dont le siège est à Fribourg, a prononcé la dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances avant le 15 novembre 1981, en main de la liquidatrice Gestion Financière Schibler S.A., rue de l'Hôpital 3, à Fribourg. (A1359)

1700 Fribourg, le 12 octobre 1981

La liquidatrice

Iseca S.A. en liquidation, La Chaux-de-Fonds

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale des actionnaires du 8 septembre 1981 a décidé la dissolution de la société. Les créanciers sont sommés, conformément à l'art. 742 CO de faire connaître leurs réclamations au liquidateur unique, M. Blaise Kähr, c/o SGT en liquidation concordataire, Ecluse 67, 2000 Neuchâtel. (A1360)

2000 Neuchâtel, le 6 octobre 1981

Le liquidateur:
B. Kähr**Yates Trading AG, Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Oktober 1981 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (A1364)

6300 Zug, den 14. Oktober 1981

Yates Trading AG
Der Liquidator:
Dr. Hans Straub**Holding Jagofin S.A., Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 9 septembre 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale Holding Jagofin S.A., en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans un délai de deux mois en mains du liquidateur, Monsieur Paul-André Grobety, c/o Sogedes, rue du Rhône 84, à Genève. (A1369)

1200 Genève, le 20 octobre 1981

Le liquidateur

Habitation S.A., Nendaz

p. a. Fiduciaire Emmanuel Pitteloud, Dent-Blanche 9, 1950 Sion

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

En assemblée générale extraordinaire du 10 avril 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leur créance, par écrit, et accompagnée de pièces justificatives dans le délai de trente jours après publication du présent avis et à l'adresse de la société indiquée ci-dessus. (A1372)

1950 Sion, le 14 octobre 1981

Pour les liquidateurs:
E. Pitteloud**Scherpet Holding AG, Zürich**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Oktober 1981 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (A1366)

8000 Zürich, den 12. Oktober 1981

Scherpet Holding AG, Zürich
Der Liquidator: Dr. Kurt Thalberg**Kenavo S.A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 9 septembre 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale Kenavo S.A., en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans un délai de deux mois en mains du liquidateur, Monsieur Paul-André Grobety, c/o Sogedes, rue du Rhône 84, à Genève. (A1370)

1200 Genève, le 20 octobre 1981

Le liquidateur

Foncière de La Tour S.A. en liquidation, La Tour-de-Peilz

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée extraordinaire d'actionnaires du 13 octobre 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances à la liquidatrice, Mme Reinhold Chappuis, avenue de la Condémine 8, 1814 La Tour-de-Peilz, dans le délai d'un mois dès la date de la troisième publication de cet avis. (A1358)

1814 La Tour-de-Peilz, le 14 octobre 1981 - J. D. Dénéreaz, notaire

Aurora Transatlantic Tours AG in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Infolge Liquidation der Gesellschaft werden allfällige Gläubiger gemäss Art. 742 OR hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes beim Liquidator der Gesellschaft, Herrn Dr. C. H. Kahn, Stockerstrasse 38, 8002 Zürich, anzumelden. (A1374)

8002 Zürich, den 13. Oktober 1981

Der Liquidator

Champs Fleuris S.A. en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

La société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 octobre 1981.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives en mains du liquidateur, Robert Savary, chemin des Avelines 3, Lausanne, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis. (A1361)

1003 Lausanne, le 13 octobre 1981

Le liquidateur:
Robert Savary**Klofin Corporation in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 13 ottobre 1981 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti alla liquidatrice signora Cristina Volpi, c/o Studio avv. Aldo Crivelli, via Motta 19, Lugano, nel termine di un mese dalla terza pubblicazione del presente avviso. (A1373)

6900 Lugano, il 20 ottobre 1981

La liquidatrice unica:
Cristina Volpi**Minerais Combustibles et Métaux S.A., Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 7 octobre 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 30 novembre 1981, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains de la liquidatrice, Société de Contrôle Fiduciaire S.A., rue Ami Lullin 4, 1207 Genève. (A1340)

1700 Fribourg, le 7 octobre 1981

La liquidatrice

Costacar S.A. en liquidation, Martigny

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 25 septembre 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai de 3 mois dès la troisième publication de cet avis, à l'adresse du liquidateur, Monsieur Pierre Vauthey, c/o Fiduciaire Wanner S.A., avenue de la Gare 50, 1920 Martigny. (A1371)

1920 Martigny, le 20 octobre 1981

Le liquidateur:
Pierre Vauthey**Berger & Simon S.A., Tabacchi all'ingrosso, Lugano**

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'art. 733 CO

Prima pubblicazione

Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 14 ottobre 1981, la società ha deliberato di ridurre il proprio capitale sociale da fr. 252.000.- a fr. 51.000.- mediante annullamento di 335 azioni al portatore di fr. 600.- cadauna.

I creditori eventuali della società sono informati che possono notificare i loro crediti, esigendo di essere tacitati o garantiti entro i due mesi successivi alla terza pubblicazione del presente avviso sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, a: Dott. Christoph J. C. Albrecht, avvocato e notaio, Lautengartenstrasse 13, 4010 Basilea. (A1368)

6900 Lugano, il 14 ottobre 1981

Berger & Simon S.A. Tabacchi all'ingrosso
Amministratore unico: Giorgio Pozzi

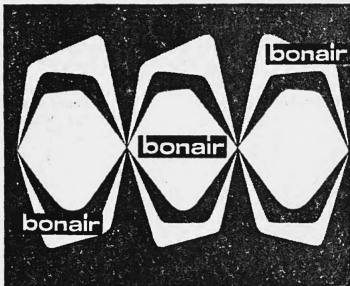
Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

310790. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1980.
Eduard Schnyder, Allenmoosstrasse 34, 8057 Zürich. - Handel. -
Übertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der
Marke Nr. 183227 von Berta Schnyder, Zürich. Die Schutzfrist aus
der Erneuerung läuft vom 21. September 1980 an.

Parfüms, chemische Produkte für die Lüftung, chemisch-technische
Produkte für die Lüftung, kosmetische Produkte, pharmazeu-
tische Produkte für die Gesundheitspflege und Lüftung, so-
wie Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)



310791. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1980.
Heinz Kasper, Glärnischstrasse 48c, 8712 Stäfa; Korrespondenz-
adresse: Kasper Offset Buchdruck, Seestrasse 119, 8820 Wädenswil.
- Handel.

Zeitungen und Druckerzeugnisse. (Int. Kl. 16)



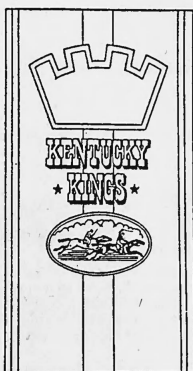
310792. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1980.
Riri S.A., 6850 Mendrisio. - Fabrikation und Handel.

Maschinen, Pressen und Maschinenwerkzeug zur Fabrikation von
Reissverschlüssen und Teilen davon; Reissverschlüsse und Teile da-
von. (Int. Kl. 7, 26)

riri nautic

310793. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1980.
Brown & Williamson Tobacco Corporation (Export) Limited, West-
minster House, 7, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien).
- Fabrikation und Handel.

Rohtabak aus Kentucky; unter Verwendung von vorwiegend aus
Kentucky stammendem Tabak hergestellter Rauchtobak und ande-
re Tabakprodukte. (Int. Kl. 34)



310794. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1980.
A. Kriemler-Schoch, Inhaber: Max Kriemler, Felsenstrasse 40,
9000 St. Gallen. - Fabrikation und Handel.

Damen-Oberbekleidung. (Int. Kl. 25)

AKRIS

310795. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1980.
A. Kriemler-Schoch, Inhaber: Max Kriemler, Felsenstrasse 40,
9000 St. Gallen. - Fabrikation und Handel.

Damen-Oberbekleidung. (Int. Kl. 25)

LADY KRISSA

310796. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1980.
Rowenta-Werke Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Wald-
strasse 232-256, Offenbach am Main (Bundesrepublik Deutschland).
- Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Wa-
renangabe der Marke Nr. 184529. Die Schutzfrist aus der Erneue-
rung läuft vom 18. Dezember 1980 an.

Schreibutensilien, nämlich Tintenfüller, Schreibgarnituren, Lö-
scher, Federreiner, Bleistifthalter, Stempelhalter, Kalender,
Blocks, Brieföffner, Bleistifthalter, Markenkästchen, Briefwaagen;
Rauchgarnituren, nämlich Aschenbecher, Feuerzeuge, Zigarrenan-
zünder, Zigarrenabschneider, Toilettenartikel, nämlich Rasiergarni-
turen, Rasiermesser, Rasierapparate, Spiegel, Reisegarnituren, elek-
trisch betriebene Nagelplegergeräte (Maniküren), Bürstenhalter,
Zahnbürstenhalter, Puderdosen; Haushaltsgegenstände, näm-
lich Tisch- und Klavierlampen, Tischglocken, Gongs, Zeitungs- und
Notenständer, Brennapparate; elektrische Heiz-, Koch- und Wär-
meapparate und -einrichtungen, elektrische Beleuchtungsge-
genstände, elektrische Zündapparate.
(Int. Kl. 6, 8, 9, 11, 15, 16, 20, 21, 34)

Rowenta

310797. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1980.
Max Factor & Co., 1655 North McCadden Place, Hollywood (Kali-
fornien, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erwei-
terter Warenangabe der Marke Nr. 184691. Sitz verlegt. Die Schutz-
frist aus der Erneuerung läuft vom 24. Dezember 1980 an.

Toiletten-Lotionen; hauterfrischende Mittel; Parfüm; Eau de Colo-
gne und Toiletten-Wasser; Gesichts- und Körperpuder; festes, flüs-
siges und Creme-Make-up; Lippenstifte und Rouge; Kosmetik- und
Toiletten-Präparate für die Augen; Reinigungs- und Haut-Cremen;
Make-up-Unterlagen; Schampuns und Toilettenpräparate für die
Pflege des Haares; Haar-Lotionen, Haar-Tonika, Haar-Färbemittel
und -Spülmittel; Maniküre-Toiletten-Präparate; Badeöle; Rasiercre-
men, -wasser und -puder; Toiletten- und Badeseifen; Zahnpasten;
Mittel zur Verhütung des Schwitzens; Enthaarungsmittel; Desodori-
sierungsmittel; Make-up-Bürsten; Puderquasten; Pudersteine und
Nachfüllsteine dazu; pharmazeutische Präparate einschliesslich
flüssige Medikamente zur Behandlung und Verhütung von Schup-
pen sowie zur Behandlung von juckender Kopfhaut.
(Int. Kl. 3, 5, 21)



310798. Date de dépôt: 24 décembre 1980.
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. - Fabrication et com-
merce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des pro-
duits de la marque no 184658. Le délai de protection résultant du
renouvellement court depuis le 24 décembre 1980.

Lait (stérilisé, épais, condensé, concentré et desséché), crème, crè-
me stérilisée, beurre, farine lactée, poudre de lait, lait pour enfants,
farine pour enfants, sucre de lait, médicaments, chocolats, cacao,
chocolat au lait (solide ou liquide), beurre de cacao, pâtisserie, pro-
duits de la confiserie, conserves de soupes, lait (naturel, stérilisé,
épais, condensé, concentré et desséché), en combinaison avec du
cacao, du thé, du café ou des épices, aliments et boissons en général.
(Cl. int. 29 à 33)



310799. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1980.
Urs Schaad AG, Binningerstrasse 191, 4123 Allschwil. - Handel.

Weine. (Int. Kl. 33)

GRAND LOUVIER

310800. Date de dépôt: 28 janvier 1981.
Sorenson Research Co., Inc., 4387 Atherton Drive, Salt Lake City
(Utah, USA). - Fabrication et commerce.

Instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétéré-
naires; membres, yeux et dents artificiels. (Cl. int. 10)



310801. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1981.
The Goodyear Tire & Rubber Company, 1144 East Market Street,
Akron (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der
Marke Nr. 184715. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
27. Januar 1981 an.

Synthetischer Kautschuk. (Int. Kl. 17)

BUDENE

310802. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1981.
Bulten-Kanthal AB, Hallstahammar (Schweden). - Fabrikation und
Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185641. Die Schutzfrist aus
der Erneuerung läuft vom 12. Januar 1981 an.

Bolzen, Muttern, Schrauben, Nieten und Unterlagscheiben, ein-
schliesslich federnden Unterlagscheiben aus Eisen, Stahl oder ande-
ren Metallen. (Int. Kl. 6)



Diesel

fahren ist nicht nur eine Frage der Wirtschaftlichkeit.

Sondern auch Einstellungssache!



ECE-Verbrauchswerte der Diesel-Modelle von Audi und VW (4/5-Gang)

	konstant 90 km/h	konstant 120 km/h	Stadtverkehr
Golf	4,71	6,71	6,81
Jetta	4,81	6,91	6,81
Passat Limousine	4,61	6,51	7,21
Passat Variant	4,81	6,81	7,21
Audi 80	4,21	6,01	7,11 6,51*
Audi 100	6,71	9,61	8,41 8,01*
Transporter	8,81	-	9,21
VW LT 28 2400 ccm	10,71	-	10,61

*Stadtverkehr mit Berücksichtigung der Schaltanzeige



Die grösste Diesel-Spar-Palette der Schweiz.



5116 Schinznach-Bad

DIESEL fahren ist die aktuellste Fahrweise, weil sie die umweltfreundlichste und billigste ist. Ausgezeichnete Beschleunigung und besondere Laufruhe kommen hinzu.

Coupon. Bitte informieren Sie mich über die Diesel-Palette von Audi und VW.

123

Name/Adresse:

PLZ/Ort:

Ausschneiden und einsenden an:
AMAG, Automobil & Motoren AG,
5116 Schinznach-Bad.

98.2.10.2.d

Schweizerische Eidgenossenschaft

6¼% Eidgenössische Anleihe 1981-90 von rund Fr. 150 000 000

Emissionspreis: Wird nachträglich aufgrund der eingegangenen Zeichnungen festgelegt

Laufzeit: 9/7 Jahre

Zeichnungsschluss: 22. Oktober 1981, mittags

PROSPEKT

Gestützt auf den Bundesbeschluss vom 20. Juni 1979 und mit Zustimmung des Bundesrates legt das Eidgenössische Finanzdepartement nachstehende Anleihe auf, deren Erlös zur teilweisen Deckung des Kapitalbedarfs des Bundes und seiner Betriebe dient.

6¼% Anleihe 1981-90 im Betrag von rund Fr. 150 000 000

Die Ausgabe der Anleihe erfolgt in Form von Titeln und Schuldbuchforderungen. Bei der Zeichnung ist anzugeben, ob Schuldbuchforderungen gewünscht werden; andernfalls werden Titel zugeteilt.

ANLEIHEBEDINGUNGEN

A. Titel

Die Obligationen werden in Abschnitten von 1000, 5000 und 100 000 Franken ausgegeben. Sie lauten auf den Inhaber, sind ab 4. November 1981 zu 6¼% im Jahr verzinslich und mit Jahrescoupons per 4. November versehen. Der erste Coupon wird am 4. November 1982 fällig.

Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt zum Nennwert ohne vorherige Kündigung am 4. November 1990.

Die Schweizerische Eidgenossenschaft behält sich das Recht vor, die Anleihe schon am 4. November 1988 oder 1989 unter Einhaltung einer dreimonatigen Kündigungsfrist zum Nennwert zurückzuzahlen.

Die fälligen Coupons und die rückzahlbaren Titel werden spesenfrei, die Coupons sowie eine all-fällige Prämie jedoch unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, bei den Niederlassungen der Schweizerischen Nationalbank, bei den Kassen der dem Emissionskonsortium Schweizerischer Banken, dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken, dem Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen und der Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers angehörenden Institute und Firmen eingelöst.

Die Verzinsung der Obligationen hört mit dem Verfalltag auf. Bei vorzeitiger Rückzahlung sind sie mit sämtlichen noch nicht fälligen Coupons einzureichen; der Betrag fehlender Coupons wird vom rückzahlbaren Kapital abgezogen. Die Coupons verjähren fünf Jahre und die Obligationen zehn Jahre nach Fälligkeit.

Die Obligationen werden während der ganzen Dauer der Anleihe an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich kotiert.

Alle diese Anleihe betreffenden Bekanntmachungen erfolgen rechtsgültig im Bundesblatt und im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie in je einer Tageszeitung von Basel, Genf und Zürich.

B. Schuldbuchforderungen

Die gemäss Bundesgesetz vom 21. September 1939 im eidgenössischen Schuldbuch eingetragenen Forderungsansprüche gelten als Forderungen gegenüber der Eidgenossenschaft.

Die Bedingungen für die Titel gelten mit folgenden Abweichungen auch für die Schuldbuchforderungen:

1. Die Schuldbuchforderungen werden in Beträgen von mindestens 1000 Franken oder einem Mehrfachen davon im eidgenössischen Schuldbuch eingetragen.
2. Die Zahlung der Zinsen, unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, und die Rückzahlung des Kapitals erfolgen kostenlos.
3. Die Schuldbuchforderungen sind übertragbar, können aber nicht in Obligationen umgetauscht werden.

EMISSIONSBEDINGUNGEN

Die Schweizerische Eidgenossenschaft legt den Betrag von rund 150 000 000 Franken bis zum 22. Oktober 1981, mittags

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung auf:

1. Der Emissionspreis und der definitive Anleihebetrag werden aufgrund der eingegangenen Zeichnungsangebote gemäss den nachstehenden Erläuterungen festgelegt.
2. Zeichnungen werden bei den Mitgliedern der nachstehend genannten Bankengruppen sowie allen übrigen Banken und Sparkassen der Schweiz entgegengenommen.
3. Die Zuteilung der berücksichtigten Zeichnungsangebote erfolgt unmittelbar nach Schluss der Zeichnung gemäss den genannten Erläuterungen.
4. Die Schweizerische Eidgenossenschaft behält sich das Recht vor, den Anleihebetrag zu reduzieren.
5. Die Liberierung der zugeteilten Beträge hat am 4. November 1981 zu erfolgen.
6. Die Lieferung der Titel erfolgt so bald als möglich.

Den Zeichnern von Schuldbuchforderungen wird die Eintragung Ihrer Forderung von der Schuldbuchverwaltung (Schweizerische Nationalbank, Bern) nach der Liberierung des ihnen zugeteilten Betrages bestätigt. Der entsprechende Antrag ist durch Vermittlung der Zeichnungsstelle an die Schuldbuchverwaltung zu senden.

Bern, den 13. Oktober 1981

Eidgenössisches Finanzdepartement
Ritschard

ZEICHNUNGSSTELLEN:

Emissionskonsortium Schweizerischer Banken

Kantonalbank von Bern
Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerische Kreditanstalt
Bank Leu AG
Vereinigung der Genfer Privatbankiers

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Aargauische Kantonalbank
Appenzell-Ausserrhod. Kantonalbank
Appenzell-Innerrhod. Kantonalbank
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Banque Cantonale du Jura
Banque Cantonale Neuchâtelaise
Basellandschaftliche Kantonalbank
Basler Kantonalbank
Freiburger Staatsbank
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève
Banque Hypothécaire du Canton de Genève
Glärner Kantonalbank
Graubündner Kantonalbank

Kantonalbank Schwyz
Luzerner Kantonalbank
Nidwaldner Kantonalbank
Obwaldner Kantonalbank
St. Gallische Kantonalbank
Schaffhauser Kantonalbank
Solethurner Kantonalbank
Thurgauische Kantonalbank
Urner Kantonalbank
Waadtländer Kantonalbank
Walliser Kantonalbank
Zürcher Kantonalbank
Zuger Kantonalbank

Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen

Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers

Valoren-Nr. 015543 Titel

Valoren-Nr. 015544 Schuldbuchforderungen

Erläuterungen:

Die vorliegende Anleihe wird nach dem Auktionsverfahren emittiert. Jeder Zeichner gibt auf dem Zeichnungsschele - nebst dem gewünschten Betrag - den höchsten Preis (in Prozent, auf Zehntel genau) an, zu welchem er gewillt ist, den gezeichneten Betrag zu übernehmen. Die Einreichung mehrerer Zeichnungsangebote mit unterschiedlichen Beträgen und Preisen ist zulässig.

Jeder Zeichner kann bis zu einem Maximalbetrag von 20 000 Franken eine Offerte ohne Preisangabe einreichen; sie wird auf jeden Fall zum festgelegten Emissionspreis berücksichtigt.

Der Emissionspreis wird für alle Zeichner einheitlich auf der Höhe der letzten noch berücksichtigten Offerte festgelegt.

Die Zuteilung erfolgt in abnehmender Reihenfolge der angebotenen Preise. Es werden so viele Offerten berücksichtigt als nötig sind, um den Betrag von rund 150 000 000 Franken zu decken. In der letzten noch berücksichtigten Preisklasse kann eine pro-rata Zuteilung erfolgen.

Confédération suisse

6¼% Emprunt fédéral 1981-90 de fr. 150 000 000 environ

Prix d'émission: Ce prix sera fixé ultérieurement sur la base des souscriptions reçues

Durée: 9/7 ans

Fin de la période de souscription: 22 octobre 1981, à midi

PROSPECTUS

Faisant usage des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'arrêté fédéral du 20 juin 1979 avec l'autorisation du Conseil fédéral, le Département fédéral des finances émet l'emprunt ci-dessous. L'emprunt sert à la couverture partielle des besoins en capitaux de la Confédération et de ses entreprises.

Emprunt fédéral 6¼% 1981-90 de fr. 150 000 000 environ

L'émission de l'emprunt se fait sous la forme de titres et de créances inscrites. Si l'intéressé ne donne pas d'indication lors de la souscription, il reçoit des titres.

MODALITÉS DE L'EMPRUNT

A. Titres

Les obligations sont émises au porteur en coupures de 1000, 5000 et 100 000 francs. Elles portent intérêt à 6¼% l'an à partir du 4 novembre 1981 et sont munies de coupons annuels au 4 novembre. Le premier coupon viendra à échéance le 4 novembre 1982.

Le remboursement de l'emprunt s'effectue au pair, sans dénonciation préalable, le 4 novembre 1990.

La Confédération se réserve toutefois le droit de rembourser l'emprunt au pair le 4 novembre 1988 ou 1989 moyennant un préavis de trois mois.

Les coupons échus ainsi qu'une prime au remboursement éventuelle, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, et les titres remboursables sont payés sans frais aux guichets de la Banque nationale suisse et aux caisses des établissements membres du Consortium d'émissions de Banques Suisses, de l'Union des Banques Cantoniales Suisses, de l'Union de Banques Régionales et Caisses d'Épargne Suisses et du Groupement des banquiers privés de la Suisse alémanique.

Les obligations ne portent plus intérêt dès leur jour d'échéance. En cas de remboursement préalable elles doivent être présentées munies de tous les coupons non encore échus. Le montant des coupons manquants sera déduit du capital remboursable. Les coupons se prescrivent par cinq ans et les obligations par dix ans après l'échéance.

Pendant toute la durée de l'emprunt, les obligations sont cotées aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich.

Les publications relatives à cet emprunt sont faites valablement dans la Feuille fédérale et dans la Feuille officielle suisse du commerce, ainsi que dans un journal à Bâle, Genève et Zurich.

B. Créances inscrites

Les créances inscrites en vertu de la loi fédérale du 21 septembre 1939 sont des créances sur la Confédération. Les modalités d'émission concernant les obligations s'appliquent également aux créances inscrites, sous réserve des dispositions suivantes:

1. Le montant d'une créance inscrite s'élève à 1000 francs ou à un multiple de ce chiffre.
2. Le paiement des intérêts, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, et le remboursement du capital s'effectuent sans frais.
3. Les créances inscrites sont cessibles, elles ne peuvent cependant pas être transformées en obligations.

CONDITIONS D'ÉMISSION

La Confédération suisse offre le montant de fr. 150 000 000 environ en souscription publique jusqu'au 22 octobre 1981, à midi aux conditions suivantes:

1. Le prix d'émission et le montant définitif de l'emprunt seront fixés sur la base des offres de souscription reçues, conformément au commentaire ci-après.
2. Les souscriptions sont reçues par les établissements membres des groupements mentionnés ci-dessous et par toutes les autres banques et caisses d'épargne de Suisse.
3. L'attribution se fera immédiatement après la clôture de la souscription, conformément au commentaire susmentionné.
4. La Confédération suisse se réserve le droit de réduire le montant de l'emprunt.
5. La libération des montants attribués devra s'effectuer le 4 novembre 1981.
6. Les titres seront délivrés dès que possible.

L'enregistrement des créances inscrites sera confirmé aux souscripteurs par l'Administration du livre de la dette de la Confédération (Banque nationale suisse, Berne) après libération du montant attribué. Les souscripteurs sont tenus d'envoyer leur demande d'enregistrement par l'entremise de leur domicile de souscription à l'Administration du livre de la dette.

Berne, le 13 octobre 1981

Département fédéral des finances
Ritschard

DOMICILES DE SOUSCRIPTION:

Consortium d'émissions de Banques Suisses

Banque Cantonale de Berne
Union de Banques Sulsses

Crédit Suisse
Banque Leu SA
Groupement des Banquiers privés genevois

Société de Banque Suisse
Banque Populaire Suisse

Union des Banques Cantoniales Suisses

Banque Cantonale d'Argovie
Banque Cantonale d'Appenzell Rh.-E.
Banque Cantonale d'Appenzell Rh.-I.
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Banque Cantonale du Jura
Banque Cantonale Neuchâteloise
Banque Cantonale de Bâle-Campagne
Banque Cantonale de Bâle
Banque de l'Etat de Fribourg
Caisse d'Épargne de la République et Canton de Genève
Banque Hypothécaire du Canton de Genève
Banque Cantonale de Glaris
Banque Cantonale des Grisons

Banque Cantonale de Schwyz
Banque Cantonale Lucernoise
Banque Cantonale de Nidwald
Banque Cantonale d'Obwald
Banque Cantonale de St-Gall
Banque Cantonale de Schaffhouse
Banque Cantonale de Soleure
Banque Cantonale de Thurgovie
Banque Cantonale d'Uri
Banque Cantonale Valdoise
Banque Cantonale du Valais
Banque Cantonale de Zurich
Banque Cantonale Zougloise

Union de Banques Régionales et Caisses d'Épargne Sulsses

Groupement des banquiers privés de la Suisse alémanique

Valeur no 015543 Titres

Valeur no 015544 Créances inscrites

Commentaire:

Le présent emprunt est émis selon le système d'appel d'offres (enchères). Sur le bulletin de souscription, le souscripteur indique - en plus du montant désiré - le prix maximum (en pour-cent, avec un seul chiffre après la virgule) qu'il est prêt à payer pour obtenir le montant souscrit. On peut présenter plusieurs offres avec des montants et des prix différents.

Les souscriptions qui ne dépassent pas 20 000 francs peuvent être présentées sans indication de prix. Elles seront intégralement satisfaites au prix d'émission.

Le prix d'émission correspondra au prix de la dernière offre encore prise en considération.

L'attribution sera effectuée dans l'ordre décroissant des prix offerts. On retiendra autant d'offres qu'il est nécessaire pour atteindre le montant de fr. 150 000 000 environ. Les attributions pourront être réduites proportionnellement dans la catégorie de prix la plus basse encore prise en considération.

NEWAG Niederösterreichische Elektrizitätswerke Aktiengesellschaft Maria Enzersdorf am Gebirge

5 3/4 % Anleihe 1976-90 von sFr. 60 000 000

(Valoren-Nummer 425 893)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 20. Oktober 1981 fällig werdende Tilgungsrate in Höhe von sFr. 3 000 000 wurde vollständig am Markt zurückgekauft.
Somit bleiben noch Titel im Nennwert von sFr. 57 000 000 dieser Anleihe ausstehend.

Zürich, im Oktober 1981

Aus Auftrag:
Schweizerische Volksbank



Einladung an die Aktionäre der

GRAND HOTEL VICTORIA-JUNGFRAU AG

3800 Interlaken

zu einer ausserordentlichen Generalversammlung
auf Freitag, 30. Oktober 1981, 11.15 Uhr
im Grand Hotel VICTORIA-JUNGFRAU Interlaken

TRAKTANDEN:

- Beschlussfassung über die Renovation des Hauses Jungfrau
- Bewilligung der Aufnahme von Krediten für die Renovation
- Erhöhung des Gesellschaftskapitals von Fr. 7 500 000.- auf Fr. 10 000 000.- durch Ausgabe von 25 000 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 100.- Nennwert
- Anderung von Art. 10 der Statuten betreffend Befugnisse der Generalversammlung

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen beabsichtigen, beziehen ihre Eintrittskarte gegen Hinterlage der Aktien oder der entsprechenden Bankbescheinigung bis Mittwoch, 28. Oktober 1981, bei den folgenden Banken:

Kantonalbank von Bern,
Bern und Interlaken
Spar- u. Leihkasse in Bern, Bern
Schweiz. Bankgesellschaft,
Interlaken

Schweiz. Bankverein, Interlaken
Schweiz. Kreditanstalt, Interlaken
Bank Schoop Reiff & Co. AG, Zürich
Banque Cant. Vaudoise, Lausanne
Caisse d'Epargne et de Crédit, Vevey

Interlaken, 10. Oktober 1981

Der Verwaltungsrat

Abwesend?
Autom. Telefon-Anrufbeantworter **NOVITON**
antworten für Sie!

Modelle ab Fr. 498.-
Spezialprospekte u. Vorführung im Fachgeschäft
oder direkt durch **NOVITON AG**
8056 Zürich
01/571247

Wir bearbeiten täglich für Sie das Schweizerische Handelsamtsblatt. Ab sofort kann unsere Spezialkollektion

«Neue Firmen»

abonniert werden. Die Adressen werden nach Branchen und Kantonen sortiert.

Abonnement ab Fr. 50.-/Monat.

Serves AG, 5401 Baden
Telefon 056 22 08 06

Sonderaktion **WERBEADRESSEN**

Gültig 14 Tage
Restaurants + Hotels
auf Listen oder Selbstklebeetiketten

BUVERWA AG
Postfach 48
8027 Zürich
01/202 85 22

Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ. Feuerschutz Datenschränke

direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen. Auch Vermietungen.

Verlangen Sie unsere Offerie mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar.

Profesor AG, Weststr. 50-52, 8036 Zürich
Tel. 01 33 70 20 oder Tel. 01 53 90 16

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

FILTRON



Sofort sauberes und keimfreies Trinkwasser mit Comp 3000. Von Sach's, 12 Volt, 2,5 l/min. Mit 20-l-Kanister oder zum Einbau in Camper, Boote, Ferienhäuser, Fr. 380.-
Elektrofachgeschäfte und
ANSON AG 8003 Zürich
Agartenstr. 56, 01 35 95 12

Banque Cantonale Vaudoise

Les actionnaires de la Banque Cantonale Vaudoise sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire des actionnaires

le lundi 9 novembre 1981, à 16 h., au Palais de Beaulieu, à Lausanne (salle du Grand Théâtre).

Ordre du jour:

- Introduction par le président du conseil d'administration du conseil général (nouvelle appellation dès le 1. 11. 1981).
- Désignation des scrutateurs.
- Revision des statuts (adaptation à la loi du 25 mai 1981 organisant la Banque Cantonale Vaudoise et entrant en vigueur le 1er novembre 1981).
- Division de chaque action de fr. 500.- nominal en 2 actions de fr. 250.- nominal chacune.
- Augmentation du capital social.

Les statuts en vigueur actuellement ne comportant pas de dispositions sur le fonctionnement de l'assemblée générale, celle-ci se déroulera selon l'application par analogie des statuts à adopter lors de l'assemblée.

Conformément à l'art. 8 al. 4 de la loi du 25 mai 1981 organisant la Banque Cantonale Vaudoise, chaque action donne droit à une voix.

Le texte proposé des nouveaux statuts est mis à la disposition des actionnaires à notre siège social et auprès de nos succursales, agences et bureaux.

Les actionnaires peuvent retirer les cartes d'entrée jusqu'au mercredi 4 novembre 1981 au plus tard à tous les guichets de la banque et auprès de tout établissement bancaire, sur présentation des titres ou d'un certificat de banque.

Lausanne, octobre 1981



Le conseil général

**BANQUE CANTONALE
VAUDOISE**

Association du Chablais Valaisan et Vaudois, Aigle

Les membres de ladite association sont convoqués en

assemblée générale

le lundi 2 novembre 1981, à 17 h., à l'hôtel Suisse et Majestic, avenue des Alpes 43 (en face de la Gare CFF), à Montreux.

Ordre du jour:

- Procès-verbal de la précédente assemblée.
- Rapport du bureau.
- Comptes.
- Rapport des vérificateurs.
- Décharge au conseil de sa gestion.
- Fixation de la cotisation et finance d'entrée pour 1982.
- Budget.
- Elections statutaires:
 - au conseil;
 - des vérificateurs.
- Exposé de M. B. Dupont complémentarité indispensable entre l'O.I.D.C. et l'Association du Chablais.
- Propositions individuelles et divers.

Conférence: de M. Willy Ferrez, président de la commune de Bagnes et délégué à l'énergie du canton du Valais sur les problèmes d'énergie, en particulier l'utilisation de l'énergie hydraulique du Rhône.

Financière Immobilière Wilson SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 9 novembre 1981, à 11 h., en l'étude de Mes Lachenal, Dutoit, Brechbühl & Cottier, place du Molard 3, 1204 Genève.

Ordre du jour:

- Rapport de gestion du conseil d'administration.
- Comptes de l'exercice 1980.
- Rapport de l'organisation du contrôle de l'exercice 1980.
- Votation sur la conclusion de ces rapports.
- Elections statutaires.
- Divers et propositions individuelles.

Le bilan et le compte de pertes et profits exercice 1980, le rapport de vérification au compte et le rapport du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

Monte-Pente de Corbetta SA Châtel-St-Denis

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 7 novembre 1981, à 11 h., à l'Hôtel de la Dent de Lys, Les Paccots.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée.

Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 6 novembre au plus tard auprès de la Banque Populaire Suisse et de la Banque de l'Etat de Fribourg, agences de Châtel-St-Denis, sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt.

Le conseil d'administration

HOFFMANN



Für unsere Abteilung Rechnungswesen suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung einen

Buchhalter

zur Behandlung und Erledigung von vielfältigen Problemen auf dem Gebiet des Rechnungswesens. Verlangt werden KV oder gleichwertige Ausbildung.

Geboten wird ein interessanter und weitgehend selbständiger Posten (Möglichkeit zur Vorbereitung auf das eidg. Buchhalterdiplom ist vorhanden).

Interessenten richten bitte Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an die Personalabteilung, die Ihnen auch gerne für jede weitere Auskunft zur Verfügung steht.

Gebr. Hoffmann AG, 3600 Thun

Personalabteilung
Telefon 033 21 66 81

**Alles über
Klimaschränke
und Klimageräte:**

... Idealklima
im Computerraum!

**Wir lösen
Ihr Klimaproblem
mit oder ohne Aussenluft!**

Rufen Sie uns an,
wir beraten Sie unverbindlich

KLIMAWATT AG *die ersten
in Europa!*
01-356640
Gutstrasse 86
8055 Zürich

Siebdruck **Selbstkleber** **Magnetschilder**
für die Autobeschriftung

Bau- und Reklametafeln

Hermann
Herbert Schaublin 8600 Dübendorf Postfach Tel. 01 82100 05

**Inserate erschliessen
den Markt**